|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **TITEL 4. - Overdrachten van algemeenheid of van bedrijfstak.** | | | |  |
| **ARTIKEL 12:103** | |  | | |
|  |  | | | |
| WVV | In geval van overdracht om niet of onder bezwarende titel van een algemeenheid of van een bedrijfstak, als bedoeld in de definities gegeven in de artikelen 12:9 tot 12:11, kunnen de partijen deze verrichting onderwerpen aan de regeling omschreven in de artikelen 12:93 tot 12:95 en 12:97 tot 12:100, of aan de regeling omschreven in artikel 12:101.  Hiervan wordt uitdrukkelijk melding gemaakt in het voorstel van overdracht opgesteld overeenkomstig artikel 12:93, alsook in de akte van overdracht neergelegd overeenkomstig artikel 12:95. Die akte van overdracht wordt in authentieke vorm opgemaakt.  In dat geval heeft de overdracht de gevolgen bedoeld in artikel 12:96 en derden kunnen de bij artikel 12:102 ingestelde niet-tegenwerpelijkheid doen gelden. | | En cas de cession à titre gratuit ou onéreux d'une universalité ou d'une branche d'activité répondant aux définitions des articles 12:9 à 12:11, les parties peuvent soumettre l'opération au régime organisé par les articles 12:93 à 12:95 et 12:97 à 12:100, ou au régime organisé par l'article 12:101.  Cette volonté est mentionnée expressément dans le projet de cession établi conformément à l'article 12:93 et dans l'acte de cession déposé conformément à l'article 12:95. Cet acte de cession est établi en la forme authentique.  La cession a en ce cas les effets visés à l'article 12:96 et les tiers peuvent se prévaloir de l'inopposabilité organisée par l'article 12:102. | |
| Ontwerp | Art. 12:103. In geval van overdracht om niet of onder bezwarende titel van een algemeenheid of van een bedrijfstak, als bedoeld in de definities gegeven in de artikelen 12:9 tot 12:11, kunnen de partijen deze verrichting onderwerpen aan de regeling omschreven in de artikelen 12:93 tot 12:95 en 12:97 tot 12:100, of aan de regeling omschreven in artikel 12:101.    Hiervan wordt uitdrukkelijk melding gemaakt in het voorstel van overdracht opgesteld overeenkomstig artikel 12:93, alsook in de akte van overdracht neergelegd overeenkomstig artikel 12:95. Die akte van overdracht wordt in authentieke vorm opgemaakt.  In dat geval heeft de overdracht de gevolgen bedoeld in artikel 12:96 en derden kunnen de bij artikel 12:102 ingestelde niet-tegenwerpelijkheid doen gelden. | | Art. 12:103. En cas de cession à titre gratuit ou onéreux d'une universalité ou d'une branche d'activité répondant aux définitions des articles 12:9 à 12:11, les parties peuvent soumettre l'opération au régime organisé par les articles 12:93 à 12:95 et 12:97 à 12:100, ou au régime organisé par l'article 12:101.    Cette volonté est mentionnée expressément dans le projet de cession établi conformément à l'article 12:93 et dans l'acte de cession déposé conformément à l'article 12:95. Cet acte de cession est établi en la forme authentique.  La cession a en ce cas les effets visés à l'article 12:96 et les tiers peuvent se prévaloir de l'inopposabilité organisée par l'article 12:102. | |
| Voorontwerp | Art. 12:103. In geval van overdracht om niet of onder bezwarende titel van een algemeenheid of van een bedrijfstak, in de zin van de definities gegeven in de artikelen 12:9 tot 12:11, kunnen de partijen deze verrichting onderwerpen aan de regeling omschreven in de artikelen 12:93 tot 12:95 en 12:97 tot 12:100, of aan de regeling omschreven in artikel 12:101.  Hiervan wordt uitdrukkelijk melding gemaakt in het voorstel van overdracht opgesteld overeenkomstig artikel 12:93, alsook in de akte van overdracht neergelegd overeenkomstig artikel 12:95. Die akte van overdracht wordt in authentieke vorm opgemaakt.    In dat geval heeft de overdracht de gevolgen bedoeld in artikel 12:96 en derden kunnen de bij artikel 12:102 ingestelde niet-tegenwerpelijkheid doen gelden. | | Art. 12:103. En cas de cession à titre gratuit ou onéreux d'une universalité ou d'une branche d'activité répondant aux définitions des articles 12:9 à 12:11, les parties peuvent soumettre l'opération au régime organisé par les articles 12:93 à 12:95 et 12:97 à 12:100, ou au régime organisé par l'article 12:101.  Cette volonté est mentionnée expressément dans le projet de cession établi conformément à l'article 12:93 et dans l'acte de cession déposé conformément à l'article 12:95. Cet acte de cession est établi en la forme authentique.    La cession a en ce cas les effets visés à l'article 12:96 et les tiers peuvent se prévaloir de l'inopposabilité organisée par l'article 12:102. | |
| MvT | Deze bepaling herneemt artikel 770 W.Venn., met volgende verduidelijkingen en wijzigingen.  Uit artikel 12:103 volgt dat het voorstel tot overdracht niet langer in authentieke vorm dient te worden opgemaakt, naar analogie met de inbreng van een algemeenheid of een bedrijfstak.  Sinds de wet van 13 april 1995 is de inbreng van een algemeenheid of van een bedrijfstak wettelijk geregeld in het Belgisch recht. De wetgever heeft deze regels tevens facultatief toepasselijk gemaakt op de overdracht (om niet of onder bezwarende titel) van een algemeenheid of een bedrijfstak. De partijen moeten hiervan in dat geval uitdrukkelijk melding maken in het voorstel en in de akte van overdracht. Artikel 770 W.Venn. schrijft uitdrukkelijk voor dat zowel het voorstel als de akte van overdracht van een algemeenheid of bedrijfstak bij authentieke akte moeten worden verleden. De vereiste van een dubbele authentieke akte wordt in de praktijk als een onnodige beperking ervaren, die overigens niet wordt gemotiveerd in de parlementaire voorbereiding van de wet van 13 april 1995.  Voor de inbreng van een algemeenheid of van eenbedrijfstak, waarnaar artikel 770 W.Venn. uitdrukkelijk verwijst, volstaat het daarentegen dat het voorstel bij authentieke of onderhandse akte wordt opgesteld.  Het eigenlijke besluit tot inbreng van een algemeenheid, ten vroegste zes weken na de neerlegging van het voorstel ter griffie, vereist de goedkeuring van de algemene vergadering van de inbrengende vennootschap met het quorum en de meerderheid voor een statutenwijziging (tenzij de wet of de statuten strengere regels bevatten). Strikt genomen is er geen authentieke akte vereist, maar niettemin zal dit in de praktijk steeds het geval zijn indien de inbreng van een algemeenheid noopt tot een wijziging van het voorwerp van de inbrengende vennootschap. Anders dan de inbreng van een algemeenheid vereist de inbreng van een bedrijfstak in beginsel geen besluit van de algemene vergadering van de inbrengende vennootschap, evenmin als een bijzonder verslag van het bestuursorgaan.  In de verkrijgende vennootschap impliceert de inbreng van een algemeenheid of een bedrijfstak uiteraard een kapitaalverhoging (in natura), die bij authentieke akte moet worden vastgesteld - al is een algemene vergadering hier dan weer niet nodig indien de raad van bestuur gebruik kan maken van het toegestane kapitaal. Bij inbreng in een nieuwe vennootschap moeten uiteraard de regels inzake oprichting worden nageleefd.  Ook bij fusie of splitsing moet het voorstel tot fusie of splitsing niet noodzakelijk in authentieke vorm worden opgesteld. Het eigenlijke besluit tot fusie of splitsing vergt in beginsel wel steeds een besluit van de algemene vergadering dat in authentieke vorm wordt vastgesteld (tenzij bij vereenvoudigde fusie, onder de voorwaarden vermeld in artikel 722, § 6, W.Venn.).  De ontworpen bepaling strekt ertoe om het voorstel tot overdracht van een algemeenheid of van een bedrijfstak ook in onderhandse vorm toe te laten, zoals voor het voorstel tot inbreng van een algemeenheid of van een bedrijfstak en voor het voorstel tot fusie of splitsing (of gelijkgestelde verrichtingen).  Voor het eigenlijke besluit tot overdracht van algemeenheid of bedrijfstak blijft de verplichte authentieke vorm anderzijds wel aangewezen. In het andere geval zou de notaris in het geheel niet meer tussenkomen in de verrichting, aangezien een overdracht (bijvoorbeeld ingevolge verkoop) - anders dan een inbreng - in beginsel slechts een ‘onderhands’ besluit van het bestuursorgaan van de verkrijgende vennootschap veronderstelt (tenzij het een quasi-inbreng in een NV betreft, maar ook dan hoeft de algemene vergadering niet voor notaris te worden gehouden).  Verder wordt verduidelijkt dat de vergoeding bij een overdracht onder bezwarende titel eveneens gedeeltelijk kan bestaan uit bestaande of nieuwe aandelen van de verkrijgende vennootschap.  Hoewel het wetboek niet voorziet in een expliciete procedure voor een grensoverschrijdende toepassing van overdrachten van algemeenheid of bedrijfstak, kan deze verrichting op een grensoverschrijdende wijze worden toegepast mits naleving van de toepasselijke regels en principes van internationaal privaatrecht. | | Cette disposition reprend l’article 770 C. soc., moyennant les précisions et modifications suivantes.  Il suit de l’article 12:103 que le projet de cession ne doit plus être rédigé sous forme authentique, par analogie avec l'apport d’une universalité ou d’une branche d'activité.  Depuis la loi du 13 avril 1995, l'apport d’une universalité ou d'une branche d'activité est réglé par la loi. Le législateur a rendu ces dispositions également d’application facultative à la cession (à titre gratuit ou onéreux) d’une universalité ou branche d'activité. Les parties doivent dans ce cas en faire mention explicitement dans le projet de cession ainsi que dans l’acte de cession. L’article 770 C. soc. prescrit expressément que tant le projet que l'acte de cession d’une universalité ou d’une branche d’activité doivent être passés par acte authentique. L’exigence d’un double acte authentique est considérée par la pratique comme une exigence inutile, qui n’est d’ailleurs pas motivée dans les travaux préparatoires de la loi du 13 avril 1995.  Pour l’apport d’une universalité ou d’une branche d'activité, auquel renvoie explicitement l'article 770 C. soc., il suffit par contre que le projet soit rédigé par acte authentique ou sous seing privé.  La décision d’apport d’une universalité proprement dite, au plus tôt six semaines après le dépôt du projet au greffe, nécessite une décision de l’assemblée générale de la société apporteuse prise au quorum et à la majorité nécessaires à une modification des statuts (sauf si la loi ou les statuts contiennent des règles plus strictes). En principe un acte authentique n’est pas requis, mais dans la pratique ce sera toujours le cas dès que l'apport d’une universalité impose un changement de l’objet de la société apporteuse. À l’inverse de l’apport d’une universalité, l'apport d’une branche d'activité ne nécessite en principe aucune décision de l'assemblée générale de la société apporteuse, pas plus qu’un rapport spécial de l’organe de gestion.  Dans la société absorbante, l'apport d’une universalité ou d’une branche d’activité implique évidemment une augmentation de capital (en nature), qui doit être constatée par acte authentique - bien qu’une assemblée générale ne soit pas nécessaire si le conseil d’administration peut faire usage du capital autorisé. En cas d'apport dans une nouvelle société, les règles relatives à la constitution doivent évidemment être respectées.  De même, en cas de fusion ou de scission, le projet de fusion ou de scission ne doit pas nécessairement être établi sous forme authentique. La décision de fusion ou de scission proprement dite requiert en principe toujours une décision de l’assemblée générale établie en la forme authentique (sauf en cas de fusion simplifiée, aux conditions mentionnées à l’article 722, § 6, C. soc.).  La disposition en projet vise à permettre également l’établissement du projet de cession d’une universalité ou d’une branche d'activité sous seing privé, comme c’est le cas pour le projet d'apport d’une universalité ou d’une branche d'activité et pour le projet de fusion ou de scission (ou opérations assimilées).  La forme authentique obligatoire reste toutefois indiquée pour la décision proprement dite de cession d’universalité ou de branche d'activité. Dans le cas contraire, le notaire ne pourrait plus intervenir dans l’opération puisqu’en principe une cession (p. ex. à la suite d’une vente) - à la différence d’un apport - suppose uniquement une décision ‘sous seing privé’ de l’organe d'administration de la société absorbante (sauf s’il s'agit d’un quasi-apport dans une SA, mais dans ce cas également, l'assemblée générale ne doit pas nécessairement se tenir devant notaire).  Il est en outre précisé que la rémunération en cas de cession à titre onéreux peut également consister en partie en actions ou parts existantes ou nouvelles de la société bénéficiaire.  Bien que le code ne prévoie pas de procédure explicite pour une application transfrontalière de cessions d’universalité ou branche d'activité, cette opération peut être appliquée de manière transfrontalière moyennant le respect des règles et principes de droit international privé applicables. | |
| RvSt | Geen opmerkingen. | | Pas de remarques. | |